

crosscut (montaje paralelo)

Término

Término

crosscut

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Cinematografía (474)

Temática

Técnicas de grabación cinematográfica

Definición del término

Sequence consisting of alternating shots of two or more scenes that were cut and intermingled during the editing process.

Fuente / Autor (del término)

Reisz, K. & Millar, G. (2010). The Technique of Film Editing. Massachusetts, Burlington: Focal Press.

Contexto del término

"Events occurring simultaneously , but separated in space, may be cross-cut back and forth. The progress of a jet fighter may be tracked by a ground control station as aircraft approaches its target."

Fuente / Autor (del contexto)

Mascelli, J.V. (2005). The Five C's of Cinematography: Motion Picture Filming Techniques. Los Angeles, LA: Silman-James Press.

Español

Equivalente en español

montaje paralelo

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

corte transversal

Información geográfica de la variante en español

España (Esp.) (194)

Definición del término en español

Secuencia que alterna entre dos o más acciones relacionadas que suceden simultáneamente en diferentes lugares o que tienen lugar en tiempos distintos.

Fuente / Autor (del término en español)

Koningsberg, I. (2004). Diccionario técnico Akal de cine (Francisco López Martín y Enrique Herrando Pérez, trad.). España: Ediciones Akal. (Obra original publicada en 1987).

Contexto del término en español

"Régimen de la dualidad, montaje paralelo, oposiciones de personajes melodramáticos (...) todo conduce a percibir en el ritmo americano moderno los mismos esquemas del melodrama victoriano."

Fuente / Autor (del contexto en español)

Sánchez-Biosca, V. (1999). El montaje: entre cine, literatura y plástica. En Carmen Peña Ardid, Encuentros sobre literatura y cine (pp. 93-108).

Multimedia

Video YouTube

Montaje Paralelo - Lenguaje Cinematográfico EP. 1

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

<https://youtu.be/bDjtT-1iLvs>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

corte cruzado

Comentarios

En inglés también se usan las gráficas "crosscut" y "cross-cut".

En la literatura no se suele usar la traducción literal del término (corte cruzado), por lo que no se recomienda. En cambio, sí se recomienda utilizar el término original en inglés.